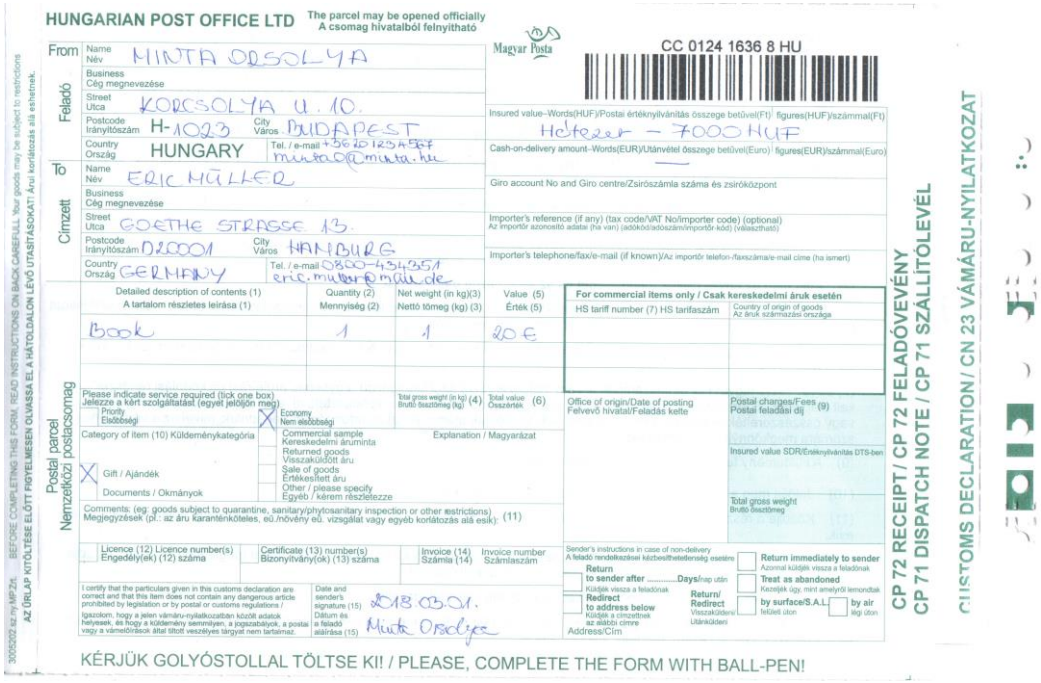
NEMZETKÖZI POSTACSOMAG CÍMIRATA KÉZI KITÖLTÉSSEL



HUNGARIAN POST OFFICE LTD

The parcel may be opened officially
A csomag hivatalból felnyitható

Magyar Posta

CC 0124 1636 8 HU

From / Feladó
Name / Név: MINTA ORSOLYA
Business / Cég megnevezése
Street / Utca: KORSOLYA U. 10.
Postcode / Irányítószám: H-1023
City / Város: BUDAPEST
Country / Ország: HUNGARY
Tel. / e-mail: +36 20 123 4567 minta@minta.hu

To / Címzett
Name / Név: ERIC MÜLLER
Business / Cég megnevezése
Street / Utca: GOETHE STRASSE 13.
Postcode / Irányítószám: D20001
City / Város: HAMBURG
Country / Ország: GERMANY
Tel. / e-mail: 0800-434351 eric.muller@mail.de

Insured value–Words(HUF)/Postai értéknyilvánítás összege betűvel(Ft) | figures(HUF)/számmal(Ft): Hétezer – 7000 HUF

Cash-on-delivery amount–Words(EUR)/Utánvétel összege betűvel(Euro) | figures(EUR)/számmal(Euro): —

Giro account No and Giro centre/Zsiroszámla száma és zsiróközpont

Importer's reference (if any) (tax code/VAT No/importer code) (optional)
Az importőr azonosító adatai (ha van) (adókód/adószám/importőr-kód) (választható)

Importer's telephone/fax/e-mail (if known)/Az importőr telefon-/faxszáma/e-mail címe (ha ismert)

Postal parcel / Nemzetközi postacsomag

Detailed description of contents (1) / A tartalom részletes leírása (1)	Quantity (2) / Mennyiség (2)	Net weight (in kg)(3) / Nettó tömeg (kg) (3)	Value (5) / Érték (5)	For commercial items only / Csak kereskedelmi áruk esetén: HS tariff number (7) HS tarifszám	Country of origin of goods / Az áruk származási országa
Book	1	1	20 €		

Total gross weight (in kg) (4) / Bruttó súlytömeg (kg)

Total value (6) / Összérték

Please indicate service required (tick one box) / Jelezze a kért szolgáltatást (egyet jelöljön meg): Priority / Elsőbbségi; [X] Economy / Nem elsőbbségi

Category of item (10) Küldeménykategória: [X] Gift / Ajándék; Documents / Okmányok; Commercial sample / Kereskedelmi áruminta; Returned goods / Visszaküldött áru; Sale of goods / Értékesített áru; Other / please specify / Egyéb / kérem részletezze

Explanation / Magyarázat

Office of origin/Date of posting / Felvevő hivatal/Feladás kelte

Postal charges/Fees (9) / Postai feladási díj

Insured value SDR/Értéknyilvánítás DTS-ben

Total gross weight / Bruttó súlytömeg

Comments: (eg: goods subject to quarantine, sanitary/phytosanitary inspection or other restrictions) / Megjegyzések (pl.: az áru karanténköteles, eü./növény eü. vizsgálat vagy egyéb korlátozás alá esik): (11)

Licence (12) Licence number(s) / Engedély(ek) (12) száma

Certificate (13) number(s) / Bizonyítvány(ok) (13) száma

Invoice (14) / Számla (14) — Invoice number / Számlaszám

I certify that the particulars given in this customs declaration are correct and that this item does not contain any dangerous article prohibited by legislation or by postal or customs regulations. / Igazolom, hogy a jelen vámáru-nyilatkozatban közölt adatok helyesek, és hogy a küldemény semmilyen, a jogszabályok, a postai vagy a vámelőírások által tiltott veszélyes tárgyat nem tartalmaz.

Date and sender's signature (15) / Dátum és a feladó aláírása (15): 2018.03.01. Minta Orsolya

Sender's instructions in case of non-delivery / A feladó rendelkezései kézbesíthetetlenség esetére:
Return to sender after ..... Days/Nap után Küldjék vissza a feladónak
Redirect to address below / Küldjék a címzettnek az alábbi címre
Return/Redirect: Visszaküldeni / Átirányítani
Address/Cím
Return immediately to sender / Azonnal küldjék vissza a feladónak
Treat as abandoned / Kezeljék úgy, mint amelyről lemondtak
by surface/S.A.L. / felületi úton
by air / légi úton

CP 72 RECEIPT / CP 72 FELADÓVEVÉNY
CP 71 DISPATCH NOTE / CP 71 SZÁLLÍTÓLEVÉL
CUSTOMS DECLARATION / CN 23 VÁMÁRU-NYILATKOZAT

KÉRJÜK GOLYÓSTOLLAL TÖLTSE KI! / PLEASE, COMPLETE THE FORM WITH BALL-PEN!

BEFORE COMPLETING THIS FORM, READ INSTRUCTIONS ON BACK CAREFULL. Your goods may be subject to restrictions
AZ ÜRLAP KITÖLTÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HÁTOLDALON LEVŐ UTASÍTÁSOKAT! Áruk korlátozás alá eshetnek.

CÍMIRAT KITÖLTÉSI SEGÉDLETE MAGYAR ÉS ANGOL NYELVEN

Kitöltési segédlet

Küldeményének vámkezeléséhez a rendeltetési ország vámszerveinek pontosan ismerniük kell annak tartalmát. Ezért a nyilatkozatot hiánytalanul és olvashatóan kell kitöltenie; ellenkező esetben késedelmek és a címzett számára kellemetlenségek fordulhatnak elő. A hibás vagy megtévesztő nyilatkozat büntetést vonhat maga után, vagy a küldemény lefoglalását eredményezheti.

Árui korlátozás alá eshetnek. Az Ön feladata, hogy tájékozódjék a beviteli és a kiviteli szabályokról (tilalmak, korlátozások, úgymint karantén, gyógyszerkészítmények korlátozása stb.) és a rendeltetési országban esetleg megkövetelt okmányokról (kereskedelmi számla, származási bizonyítvány, egészségügyi bizonyítvány, licenc, karanténköteles áruk (növények, állatok, élelmiszerek stb,) engedélye).

Kereskedelmi küldemény alatt az üzleti tranzakció keretében behozott/kivitt árucikkek értendők, akár pénzért értékesítik, akár cserekent továbbítják azokat.

(1) Részletesen írja le a küldeményben lévő egyes cikkeket, pl. "pamut férfiing". Az olyan általános megjelölések, mint pl. "pótalkatrészek", "áruminták" vagy "élelmiszerek", nem megengedettek.

(2) Adja meg az egyes cikkek mennyiségét és az alkalmazott mértékegységet.

(3) és (4) Adja meg az egyes cikkek nettó tömegét (kg-ban). Adja meg a küldemény csomagolással együtt értendő össztömegét (kg-ban), a díj kiszámításának alapjául szolgáló tömeggel megegyezően.

(5) és (6) Adja meg az egyes cikkek értékét és az összértéket, és tüntesse fel az alkalmazott pénzegységet (pl. svájci frank esetében CHF).

(7) és (8) A (6 jegyű) HS tarifaszámnak a Vám Világszervezet által kidolgozott „egységes áruleírási és kódolási rendszer"-en kell alapulnia. "Származási ország" alatt az az ország értendő, ahol az áruk keletkeztek, pl. ahol azokat előállították/gyártották vagy összeszerelték. A kereskedelmi küldemények feladóinak ajánlatos ezt az információt megadniuk, mivel ez a vámszervek számára megkönnyíti a vámkezelést.

(9) A küldemény feladásáért a postának fizetett összeg.

(10) Jelölje meg a küldemény kategóriája szerinti négyzetet illetve négyzeteket.

(11) Közölje a részleteket, ha a küldemény tartalma karanténköteles (növény, állat, élelmiszer stb.), vagy egyéb korlátozás alá esik.

(12), (13) és (14) Ha küldeménye engedélyköteles vagy bizonyítvány kíséri, akkor jelölje meg a megfelelő négyzetet, és adja meg a számukat. A kereskedelmi küldeményekhez számlát kell csatolni.

(15) Aláírása és a dátum a küldeménnyel kapcsolatos felelősségét igazolja.

A Magyar Posta Zrt. a nemzetközi postacsomag szolgáltatást az Egyetemes Postaegyezmény, illetve a 2012. évi CLIX. törvény és a 335/2012. (XII. 4.) Korm. rendelet alapján látja el.
Az Általános Szerződési Feltételek elérhetősége: postai szolgáltatóhelyek, www .posta.hu

Instructions

To clear your item, the Customs in the country of destination need to know exactly what the contents are. You must therefore complete your declaration fully and legibly; otherwise, delay and inconvenience may result for the addressee. A false or misleading declaration may lead to a fine or to seizure of the item.

Your goods may be subject to restrictions. It is your responsibility to enquire into import and export regulations (prohibitions, restrictions such as quarantine, pharmaceutical restrictions, etc.) and to find out what documents, if any (commercial invoice, certificate of origin, health certificate, licence, authorization for goods subject to quarantine (plant, animal, food products, etc.) are required in the destination country).

Commercial item means any goods exported/imported in the course of a business transaction, whether or not they are sold for money or exchanged.

(1) Give a detailed description of each article in the item, e.g. "men's cotton shirts". General descriptions, e.g. "spare parts", "samples" or "food products" are not permitted.

(2) Give the quantity of each article and the unit of measurement used.

(3) and (4) Give the net weight of each article (in kg). Give the total weight of the item (in kg), including packaging, which corresponds to the weight used to calculate the postage.

OPEN HERE ON POSTING / A FELADÁSKOR KÉRJÜK ITT LEVÁLASZTANI

OPEN HERE ON POSTING / A FELADÁSKOR KÉRJÜK ITT LEVÁLASZTAN

(5) and (6) Give the value of each article and the total, indicating the currency used (e.g. CHF for Swiss francs).

(7) and (8) The HS tariff number (6-digit) must be based on the Harmonized Commodity Description and Coding System developed by the World Customs Organization. "Country of origin" means the country where the goods originated, e.g. were produced/manufactured or assembled. Senders of commercial items are advised to supply this information as it will assist Customs in processing the items.

(9) Give the amount of postage paid to the Post for the item.

(10) Tick the box or boxes specifying the category of item.

(11) Provide details if the contents are subject to quarantine (plant, animal, food products, etc.) or other restrictions.

(12), (13) and (14) If your item is accompanied by a licence or a certificate, tick the appropriate box and state the number. You should attach an invoice for all commercial items.

(15) Your signature and the date confirm your liability for the item.

Postal parcels are forwarded to their destinations by the Post Office according UPU Convention, Hungarian Postal Act and Goverment Decree on postal service. Terms and Conditions are available at postal office and www.posta.hu